

מדריך למכשיר
שמיעה מאחורי
האוזן (BTE)
flow+



מכשירי השמיעה שלכם

קלינאי התקשורת: _____

טלפון: _____

דגם: _____

מספר סידורי: _____

סוללות להחלפה: ☐ גודל 312 ☐ גודל 13
☐ גודל 675

אחריות: _____

תכנית 1 מיועדת עבור: _____

תכנית 2 מיועדת עבור: _____

תכנית 3 מיועדת עבור: _____

תכנית 4 מיועדת עבור: _____

תאריך רכישה: _____

תודה

תודה שבחרתם במכשירי שמיעה אלה.

מדריך למשתמש זה חל על הדגמים הבאים:

שנת ייצור: 2020

flow+ 312 M

flow+ 13 P

flow+ UP 675

תוכן העניינים

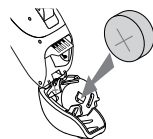
2.....	מבט מהיר על מכשירי השמיעה
6.....	אזהרות
11.....	הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים
13.....	הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה
14.....	מידע על הסוללה
17.....	ממסך טינטון
20.....	הנחיות הפעלה
26.....	שימוש בטלפון
27.....	הגנה על מכשירי השמיעה
28.....	ניקוי מכשירי השמיעה
32.....	אביזרי עזר לשמיעה
34.....	מדריך פתרון בעיות
39.....	מידע והסבר על הסמלים
42.....	פרטי תאימות
44.....	המשוב שלכם
45.....	הערות נוספות

סקירה מהירה

הפעלה/כיבוי	גודל סוללה	התראת סוללה חלשה
	312 ☐ 	 שני צפופים כל 30 דקות
	13 ☐ 	
כיבוי הפעלה	675 ☐ 	

החלפת סוללה

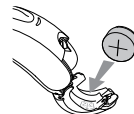
flow+ UP 675 ☐ flow+ P 13 ☐ flow+ M 312 ☐



סימני פלוס (+)

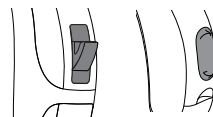


סימני פלוס (+)

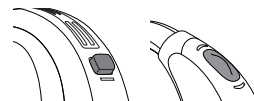


סמל סוללה

מתג נדנדה/מתג בולט



☐ בקרת עוצמת השמע



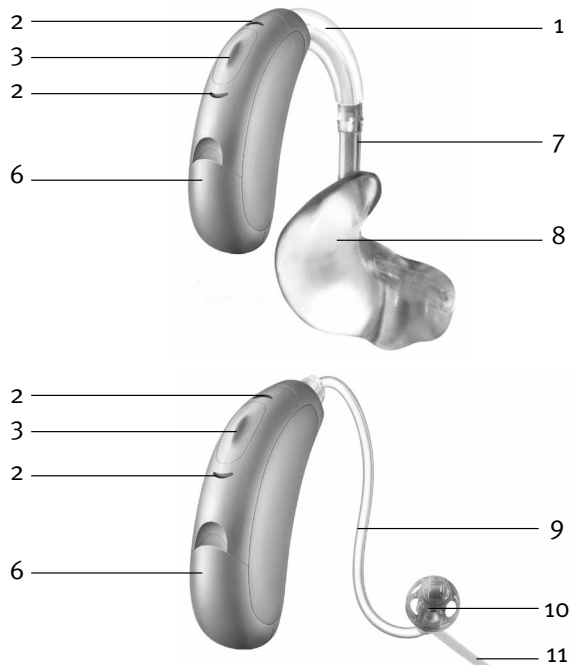
☐ החלפת תכניות
☐ בקרת עוצמת השמע

מבט מהיר על מכשירי השמיעה

- 1 הוק סטנדרטי - אוזנייה המותאמת אישית מתחברת למכשירי השמיעה באמצעות ההוק הסטנדרטי
- 2 מיקרופון - צלילים נקלטים במכשירי השמיעה באמצעות המיקרופונים. מגן מיקרופון - מגן על המיקרופונים מלכלוך ופסולת
- 3 לחצן - מעביר בין תוכניות ההאזנה או משנה את עוצמת השמע, בהתאם להתאמה האישית
- 4 מתג נדנדה - שולט בעוצמת השמע
- 5 מתג בולט - שולט בעוצמת השמע
- 6 בית הסוללה (הפעלה וכיבוי) - להפעלת מכשירי השמיעה יש לסגור את בית הסוללה, ולכיבוי מכשירי השמיעה או להחלפת הסוללה יש לפתוח את בית הסוללה עד הסוף
- 7 צינורית - חלק מהאוזנייה אשר מחבר אותה להוק הסטנדרטי
- 8 אוזנייה - מאפשרת לצלילים לעבור ממכשירי השמיעה לאוזן ומקבעת את מכשירי השמיעה במקומם
- 9 צינורית דקה - הצלילים עוברים מהצינורית הדקה לתעלת האוזן
- 10 כיפה - מחזיקה את הצינורית הדקה במקומה בתעלת האוזן

11 שלוחת קיבוע - מסייעת במניעת יציאה של הכיפה והצינורית הדקה מתעלת האוזן

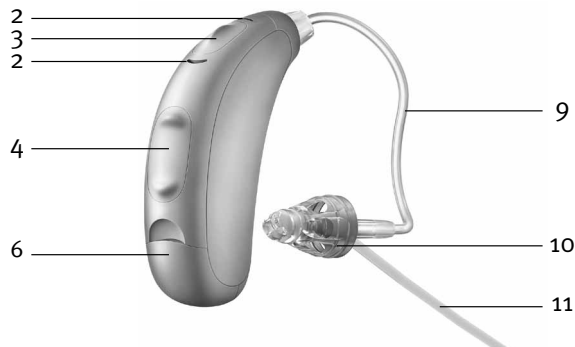
מכשירי שמיעה מאחורי האוזן (BTE) מדגם flow+ 312 M



מכשירי שמיעה מאחורי האוזן (BTE) מדגם
flow+ UP 675



מכשירי שמיעה מאחורי האוזן (BTE) מדגם
flow+ 13 P



אזהרות

- ⚠ מכשירי השמיעה נועדו להגביר את הצלילים ולהעביר אותם אל האוזניים ובכך לפצות על השמיעה הלקויה. מכשירי השמיעה (אשר מתוכננים ספציפית עבור כל סוג של אובדן שמיעה) יכולים לשמש אך ורק את האדם שאותו הם נועדו לשרת. לאיש מלבדו אסור להשתמש בהם שכן הם עלולים לפגוע בשמיעה.
- ⚠ יש להשתמש במכשירי השמיעה על פי הנחיות הרופא או קלינאי התקשורת שלכם בלבד.
- ⚠ מכשירי השמיעה לא יחזירו יכולת שמיעה תקינה ולא ימנעו או ישפרו ליקוי שמיעה הנובע מבעיות או מחלות אורגניות.
- ⚠ אל תשתמשו במכשירי השמיעה באזורים עם סכנת פיצוץ.
- ⚠ קיימת סבירות נמוכה לתגובות אלרגיות למכשירי שמיעה. עם זאת, אם אתם חווים גירוד, אדמומיות, כאב, דלקת או תחושת צריבה באוזן או מסביבה, ספרו על כך לקלינאי התקשורת שלכם ופנו לרופא.

⚠ במקרה לא סביר שבו חלקים מסוימים יישארו בתעלת האוזן לאחר הסרת מכשיר השמיעה, פנו מיידי לרופא.

⚠ יש להסיר את מכשירי השמיעה לפני ביצוע סריקות CT ו-MRI או הליכים אלקטרומגנטיים אחרים.

⚠ יש לנקוט משנה זהירות בעת הרכבת מכשירי שמיעה כאשר עוצמת השמע עולה על 132 דציבלים. רמות כאלו עלולות לגרום נזק ליכולת השמיעה, שנותרה לכם. פנו לקלינאי התקשורת שלכם כדי לוודא שפלט השמע המרבי של מכשירי השמיעה מותאם ללקות השמיעה הספציפית שלכם.

אזהרות לגבי הסוללה

⚠ לעולם אין להשאיר את מכשירי השמיעה או את הסוללות בהישג ידם של ילדים קטנים ושל חיות מחמד. לעולם אין להכניס מכשירי שמיעה או סוללות לפה. במקרה של בליעת מכשיר שמיעה או סוללה, הזעיקו רופא מיד.

- ① השימוש במכשירי שמיעה הוא רק חלק מתהליך שיקום השמיעה; ייתכן שיהיה צורך גם באימוני שמיעה והדרכה בקריאת שפתיים.
- ① ברוב המקרים, שימוש בלתי סדיר במכשירי השמיעה אינו מספק תועלת מלאה. לאחר ההסתגלות למכשירי השמיעה, הרכיבו אותם כל יום לאורך כל היום.
- ① מכשירי השמיעה מכילים את הרכיבים החדישים ביותר על מנת לספק את איכות הצליל הטובה ביותר האפשרית בכל מצב הדורש האזנה. עם זאת, מכשירי תקשורת כגון טלפונים ניידים דיגיטליים עשויים לגרום להפרעות (צליל זמזום) במכשירי שמיעה. אם נגרמות הפרעות בגלל טלפון נייד שנמצא בשימוש בקרבת מקום, ניתן לצמצם את ההפרעה בכמה דרכים. החליפו תכנית במכשירי השמיעה, סובבו את הראש בכיוון אחר או אתרו את הטלפון הנייד והתרחקו ממנו.

הערה לקלינאי תקשורת

⚠ לעולם אין להרכיב כיפות באוזני מטופלים עם נקב בעור התוף, חלל אוזן תיכונה חשוף או תעלת אוזן שעברה שינויים בעקבות ניתוח. במקרים כאלו מומלץ להשתמש באוזניים מותאמת אישית.

תוויות

המספר הסידורי ושנת הייצור מופיעים בצד הפנימי של בית הסוללה.

דירוג תאימות לטלפון סלולרי

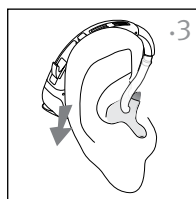
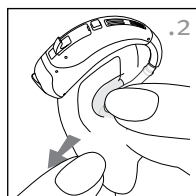
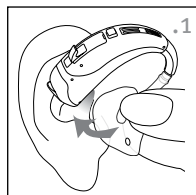
חלק מהמשתמשים במכשירי השמיעה דיווחו על צליל זמזום במכשירי השמיעה שלהם בזמן שהם משתמשים בטלפונים סלולריים. זמזום כזה עשוי להצביע על כך שהטלפון הסלולרי ומכשירי השמיעה אינם תואמים. בהתאם לתקן ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids, ניתן לחזות את התאימות בין מכשירי השמיעה לטלפון הסלולרי על ידי הוספת הדירוג של חסינות מכשירי השמיעה לדירוג של פליטות המכשיר הסלולרי.

הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים

מכשירי השמיעה עשויים לכלול נקודה קטנה על בית הסוללה, שנועדה לסימון בצבעים: אדום = אוזן ימין; כחול = אוזן שמאל.

מכשירי שמיעה עם אוזניות

1. אחזו באוזנייה בעזרת האגודל והאצבע, כאשר הפתח פונה לכיוון תעלת האוזן ומכשיר השמיעה נשען על האוזן.
2. הכניסו את האוזנייה בזהירות לאוזן. ייתכן שיהיה עליכם לסובב אותה קלות אחורה. האוזנייה אמורה להיות צמודה לאוזן במיקום נוח. משכו בעדינות את תנוך האוזן מטה ואחורה כדי לסייע בהכנסת האוזנייה לתעלת האוזן ביתר קלות.
3. הניחו את מכשיר השמיעה מעל הקצה העליון של האוזן.



לדוגמה, הסכום של דירוג 4 (M4) למכשיר השמיעה ודירוג 3 (M3) לטלפון יניב את הדירוג המשולב 7. כל דירוג משולב המסתכם ב-5 לפחות יהווה "שימוש רגיל"; דירוג משולב של 6 או יותר יצביע על "ביצועים מצוינים".

הדירוג של מכשירי שמיעה אלה הוא M2/T2 ומעלה. מדידות הביצועים והסיווגים לקטגוריות ולמערכות של הציוד מבוססים על המידע הטוב ביותר הקיים כיום, אך אינם יכולים להבטיח כי כל המשתמשים יהיו מרוצים.

① הערה: רמת הביצוע של מכשירי השמיעה עשויה להשתנות בהשפעת טלפונים סלולריים שונים. לכן, השתדלו לנסות את מכשירי השמיעה תוך שימוש בטלפון הסלולרי שלכם, או אם אתם רוכשים טלפון חדש, נסו להשתמש בו בזמן שאתם מרכיבים את מכשירי השמיעה לפני שתרכשו את הטלפון.

הפעלה וכיבוי של מכשירי השמיעה

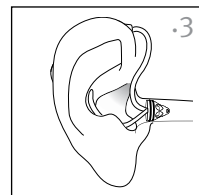
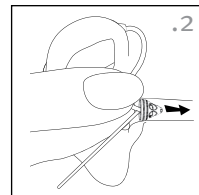
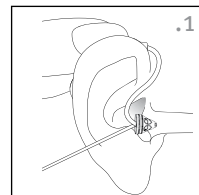
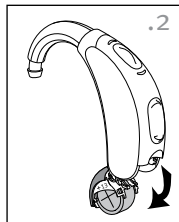
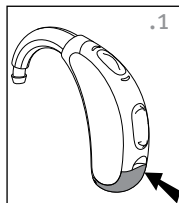
בית הסוללה פועל כמתג הפעלה וכיבוי.

1. הפעלה: סגרו את בית הסוללה עד הסוף.

① הערה: ייתכן שתצטרכו להמתין 5 שניות עד שמכשיר השמיעה יופעל. קלינאי התקשורת שלכם יכול להאריך את משך ההשהיה בעת ההפעלה במידת הצורך.

2. כיבוי: פתחו את בית הסוללה.

① הערה: להפעלה ולכיבוי מכשיר השמיעה בעודו מורכב על האוזן, אחזו בקצה העליון והתחתון של המכשיר באמצעות האצבע והאגודל. השתמשו באגודל כדי לפתוח ולסגור את בית הסוללה.



1. הניחו את מכשיר השמיעה מעל הקצה העליון של האוזן. הצינורית הדקה צריכה להיות צמודה לראש ולא לבלוט.
2. אחזו בצינורית הדקה במקום שבו היא מתחברת לכיפה ודחפו את הכיפה בעדינות לתוך תעלת האוזן.
3. מקמו את שלוחת הקיבוע באוזן כך שהיא תהיה מונחת בתחתית הפתח של תעלת האוזן.

מידע על הסוללה

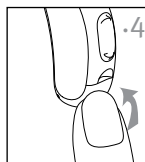
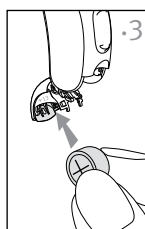
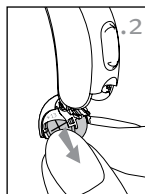
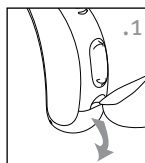
התראת סוללה חלשה

שני צפצופים ארוכים מתריעים על כך שהסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. לאחר ההתראה על סוללה חלשה, ייתכן כי הצלילים יהיו פחות ברורים. זהו מצב נורמלי, שניתן לתקנו על ידי החלפת הסוללות.

אם אינכם מצליחים לשמוע את התראת הסוללה החלשה, קלינאי התקשורת יכול לשנות את גובה הטון או את העוצמה שלה. אם תרצו, הוא יוכל לכבות אותה לחלוטין.

① מכשירי השמיעה מתוכננים להשמיע התראת סוללה חלשה כל 30 דקות עד שמחליפים סוללות, אך בהתחשב במצב הסוללות, הן עלולות להפסיק לעבוד לפני שתתקבל התראה נוספת. לפיכך, מומלץ להחליף את הסוללות מהר ככל הניתן לאחר שמיעת ההתראה הראשונה.

החלפת סוללה



1. פתחו את בית הסוללה בזהירות בעזרת הציפורן.
2. בעזרת האגודל והאצבע דחפו את הסוללה לכיוון הצד הפתוח, והסירו או משכו את הסוללה החוצה בצורה ישרה, בהתאם לעיצוב מכשיר השמיעה.
3. הכניסו את הסוללה החדשה לבית הסוללה, כאשר סימן הפלוס (+) של הסוללה פונה לאותו הכיוון שאליו פונה סימן הפלוס (+) המופיע בפתח בית הסוללה. מיקום תקין של הסוללה יבטיח שבית הסוללה ייסגר כראוי.
4. סגרו את בית הסוללה.

① הערה: אם הסוללה תוכנס באופן שגוי, מכשיר השמיעה לא יפעל.

ממסך טינטון

ממסך הטינטון משתמש ברעש רחב-פס כדי להקל זמנית על הפרעת הטינטון.

אזהרות לגבי ממסך הטינטון

⚠ ממסך הטינטון הוא מחולל צלילים בפס רחב. הוא משמש כאמצעי טיפול המבוסס על העשרת צלילים, וניתן להשתמש בו כחלק מתכנית ניהול טינטון בהתאמה אישית כדי למזער לזמן מה את הפרעות הטינטון.

⚠ המטרה העיקרית בהעשרת צלילים היא לספק גירוי רעשים נלווה אשר מסיח את דעתכם מרעשי הטינטון ומסייע למנוע תגובות לא רצויות. השימוש בהעשרת צלילים, לצד ייעוץ והכוונה מתאימים, הוא גישה רווחת לניהול טינטון.

⚠ ההתאמה האישית של מכשירי שמיעה בהולכת אוויר אשר כוללים את ממסך הטינטון צריכה להיעשות בידי קלינאי תקשורת אשר מכיר את המקרה האישי שלכם ויודע לטפל במקרים של טינטון.

- יש להקפיד להשליך את הסוללה בצורה בטיחותית וידידותית לסביבה.
- כדי להאריך את חיי הסוללה, זכרו לכבות את מכשירי השמיעה כאשר אינם בשימוש, במיוחד בזמן השינה.
- הוציאו את הסוללות והשאירו את בית הסוללה פתוח כאשר אינכם מרכיבים את מכשירי השמיעה, במיוחד בזמן השינה. הפתיחה תאפשר ללחות הפנימית להתנדף.

מידע חשוב

① ממסך הטינטון מחולל צלילים כחלק מתכנית מותאמת אישית לניהול זמני של הטינטון, כדי להפחית את ההפרעה הנגרמת על ידי הטינטון. יש להשתמש בו אך ורק לפי ההוראות של קלינאי תקשורת אשר מכיר את האבחון שלכם ויודע לטפל בבעיית הפרעות הטינטון.

① ממסך הטינטון מיועד למבוגרים בני 18 ומעלה הסובלים הן מליקויי שמיעה והן מטינטון.

⚠ אם במהלך השימוש בממסך הטינטון מופיעות אצלכם תופעות לוואי כלשהן, כגון כאבי ראש, בחילות, סחרחורות או דפיקות לב, או אם אתם מבחינים בירידה בתפקוד השמיעה, כגון ירידה בסבילות לקולות חזקים, החמרת הטינטון או דיבור פחות ברור מבעבר, הפסיקו את השימוש במכשיר ופנו לרופא.

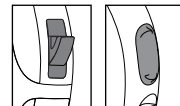
⚠ ניתן לכוון את עוצמת ממסך הטינטון לרמה העלולה לגרום לנזק בלתי הפיך לשמיעה כאשר משתמשים בו לזמן ממושך. אם ממסך הטינטון במכשיר שלכם יוגדר לרמה כזו, קלינאי התקשורת שלכם יסביר לכם מהו פרק הזמן המרבי מדי יום שבו מותר לכם להשתמש בממסך הטינטון. לעולם אין להשתמש בממסך הטינטון כאשר הוא מוגדר לרמות הגורמות לכם לאי נוחות.

הנחיות הפעלה

בחלק ממכשירי השמיעה יש שני בקרים לכוונון נוסף - מתג נדנדה ולחצן.

מתג נדנדה/מתג בולט

מתג הנדנדה/המתג הבולט
במכשירי השמיעה משמש לבקרת
עוצמת השמע.



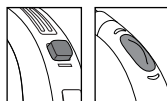
□ בקרת עוצמת שמע

- לחצו כלפי מעלה כדי להגביר את עוצמת השמע
 - לחצו כלפי מטה כדי להחליש את עוצמת השמע
- בעת שינוי עוצמת השמע, מכשירי השמיעה יצפצפו.

הגדרת עוצמת שמע	צפצופים
עוצמת שמע מומלצת	צפצוף אחד
הגברת עוצמת השמע	צפצוף קצר
החלשת עוצמת השמע	צפצוף קצר
עוצמת שמע מרבית	שני צפצופים
עוצמת שמע מינימלית	שני צפצופים

לחצן

הלחצן במכשירי השמיעה יכול לשמש לשליטה בתכניות, לשליטה בעוצמת השמע או לשליטה משולבת גם בתכניות וגם בעוצמת השמע.



□ בקר תכניות

אם הלחצן משמש כבקר תכניות, בכל פעם שתלחצו על הלחצן, תעברו לתכנית חדשה במכשירי השמיעה. כדי לציין באיזו תכנית אתם נמצאים, מכשירי השמיעה ישמיעו צפצופים.

הגדרת תכנית	צפצופים
תכנית 1 (למשל, מיקרופון אוטומטי)	צפצוף אחד
תכנית 2 (למשל, דיבור על רקע רעש)	שני צפצופים
תכנית 3 (למשל, טלפון)	שלושה צפצופים
תכנית 4 (למשל, מוזיקה)	ארבעה צפצופים
Auto DAI (אם האפשרות מופעלת)	מנגינה קצרה
סנכרון אלחוטי (אם האפשרות מופעלת)	המכשיר באוזן השנייה יצפצף באופן זהה למכשיר בצד שבו מתבצע השינוי

בקדמת החוברת מופיעה רשימה של התכניות המותאמות אישית שלכם.

□ בקרת עוצמת שמע

אם הלחצן הוגדר כבקרת עוצמת שמע:

- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה הימני כדי להגביר את עוצמת השמע של שני המכשירים, ובנוסף
- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה השמאלי כדי להחליש את עוצמת השמע של שני המכשירים

או:

- לחצו על הלחצן כדי לעבור בין רמות עוצמת השמע

בעת שינוי עוצמת השמע, מכשיר השמיעה יצפצף.

הגדרת עוצמת שמע		צפצופים
עוצמת שמע מומלצת	♪	צפצוף אחד
הגברת עוצמת השמע	♪	צפצוף קצר
החלשת עוצמת השמע	♪	צפצוף קצר
עוצמת שמע מרבית	♪♪	שני צפצופים
עוצמת שמע מינימלית	♪♪	שני צפצופים

□ לחצן בקר התכניות/בקרת עוצמת השמע

אם קלינאי התקשורת הגדיר מכשיר שמיעה אחד כבקר תכניות ואת המכשיר השני כבקרת עוצמת השמע:

- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה □ הימני / □ השמאלי כדי לגשת לתכניות השונות, ובנוסף
- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה □ הימני / □ השמאלי כדי לעבור בין רמות עוצמות השמע המוגדרות

אם קלינאי התקשורת הגדיר הן תכנית ממסך טינטון והן עוצמת שמע, ניתן לכוון את עוצמת ממסך הטינטון בזמן שאתם נמצאים בתכנית ממסך הטינטון. על מנת לכוון את עוצמת רעש המיסוך, לבחירתכם:

□ מתג נדנדה

- לחצו על מתג הנדנדה לכיוון מעלה כדי להגביר את עוצמת ממסך הטינטון, וכן
- לחצו על מתג הנדנדה לכיוון מטה כדי להפחית את עוצמת ממסך הטינטון, ובנוסף

□ לחצן (ימין/שמאל)

- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה הימני כדי להגביר את עוצמת ממסך הטינטון,
- לחצו על הלחצן במכשיר השמיעה השמאלי כדי להחליש את עוצמת ממסך הטינטון

□ לחצן (דרגות)

- לחצו על הלחצן על מנת לעבור בין רמות העוצמה השונות של ממסך הטינטון בעת שינוי העוצמה, מכשיר השמיעה יצפצף.

אם הסנכרון האלחוטי מופעל, כאשר אתם משנים את עוצמת הקול או מעבירים תכניות במכשיר שמיעה אחד, השינוי מתבצע בו זמנית גם במכשיר השני. סנכרון אלחוטי משפיע גם על הלחצן וגם על מתג הנדנדה.

לדוגמה, אם הלחצן מוגדר כבקר תכניות והסנכרון האלחוטי מופעל, כאשר תלחצו על הלחצן במכשיר שמיעה אחד, התכנית תשתנה בו זמנית בשני מכשירי השמיעה.

ייתכן שקלינאי התקשורת הגדיר במכשירי השמיעה שלכם תכנית טלפון שבאפשרותכם לגשת אליה באמצעות הלחצן.

הגנה על מכשירי השמיעה

- כאשר אינכם משתמשים במכשיר, פתחו את בית הסוללה.
- הסירו תמיד את מכשירי השמיעה בעת השימוש בתכשירים לשיער. מכשירי השמיעה עשויים להיסתם ולהפסיק לפעול באופן תקין.
- אל תרכיבו את מכשירי השמיעה באמבטיה או במקלחת ואל תטבלו אותם במים.
- אם מכשירי השמיעה שלכם נרטבים, אל תנסו לייבש אותם בתנור או במיקרוגל. אל תכוונו אף אחד מהבקרים. פתחו מיד את בתי הסוללה והניחו למכשירי השמיעה להתייבש באופן טבעי למשך 24 שעות.
- הגנו על מכשירי השמיעה שלכם מפני חום גבוה (מייבש שיער, תא כפפות או לוח מחוונים ברכב).
- הקפידו לא לסובב או למחוץ את הצינוריות הדקות כאשר אתם מניחים את מכשירי השמיעה באריזה שלהם.
- שימוש סדיר במייבש לחות, כגון ערכת Dri-Aid, יכול לסייע במניעת קורוזיה ולהאריך את חיי מכשירי השמיעה.
- אל תפילו את מכשירי השמיעה ואל תקישו בהם על משטח קשיח.

ניקוי מכשירי השמיעה

בסוף כל יום יש לנקות את מכשיר השמיעה באמצעות מטלית רכה ולהניחו באריזה שלו, כאשר בית הסוללה פתוח, כדי לאפשר ללחות להתאדות.

① שעות אוזן היא טבעית ונפוצה. ניקוי שעות האוזן במכשירי השמיעה הוא חלק חשוב בשגרת הניקוי והתחזוקה היומית של המכשירים.

② לעולם אין להשתמש באלכוהול כדי לנקות את מכשירי השמיעה, האוזניות או הכיפות.

③ אל תשתמשו בכלים חדים כדי לחלץ החוצה שעות אוזן. החדרת כלים ביתיים לתוך מכשירי השמיעה או האוזניות עלולה לגרום להם לנזק חמור.



ניקוי האוזניות ומכשירי השמיעה

עליכם להביא את הצינוריות לקלינאי התקשורת שלכם לצורך החלפה מדי שלושה עד שישה חודשים או כאשר הן מתקשות, מתבלות או דוהות.

נקו את האוזנייה ואת חלקו החיצוני של ההוק הסטנדרטי בעזרת מטלית לחה בסוף כל יום. אל תאפשרו מגע של מכשירי השמיעה במים או חדירת מים לתוך מכשירי השמיעה.

אם האוזניות נסתמות, נקו את הפתח באמצעות מברשת קטנה או מנקה מקטרות.

אם הרופא שלכם נתן לכם מרשם לטיפות אוזניים, נקו את כל הלחות שנכנסה לאוזניות או לצינורית על מנת למנוע סתימות.

אם דרוש ניקוי נוסף של האוזניות:

1. כדי לנתק את צינורית הפלסטיק מההוק של מכשיר השמיעה, יש לאחוז במכשיר השמיעה ביד אחת וביד השנייה למשוך את הצינורית בעדינות כדי לנתק מההוק הסטנדרטי.
2. רחצו את האוזניות והצינורית בלבד במים חמים עם סבון עדין.
3. שטפו אותן במים קרים וייבשו אותן במשך הלילה.
4. וודאו שצינוריות האוזניות יבשות לגמרי. חברו אותן מחדש להוק הסטנדרטי במכשיר השמיעה על ידי החלקת הצינורית בחזרה על-גבי ההוק הסטנדרטי. שימוש במייבש מכשירי שמיעה עשוי לסייע בהסרת נוזלים/לכלוך מהצינורית. פנו לקלינאי התקשורת שלכם לקבלת מידע נוסף.

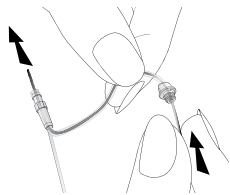


ניקוי הצינוריות הדקות והכיפות
יש להחליף את הצינוריות הדקות
והכיפות מדי שלושה עד שישה חודשים
או כאשר הן מתקשות, מתבלות או
דוהות.

נקו את חלקה החיצוני של הכיפה
בעזרת מטלית לחה בסוף כל יום. אל תאפשרו מגע
של מכשירי השמיעה במים או חדירת מים לתוך
מכשירי השמיעה.

עליכם גם לנקות את הצינוריות הדקות מעת לעת,
באמצעות חוטר הניקוי המצורף, כאשר אתם
מתחילים להבחין בהצטברות לכלוך בתוך הצינוריות
וסביב להן.

1. אחזו ביד אחת בצינורית הדקה וביד השנייה אחזו
במכשיר.
2. סובבו בעדינות את מכשיר השמיעה עד שהוא
יתנתק מהצינורית הדקה.
3. השתמשו במטלית לחה לניקוי חלקן החיצוני של
הצינורית הדקה והכיפה.
4. הסירו את הכיפה מהצינורית הדקה על ידי
משיכה עדינה, לפני ניקוי הצינורית הדקה.



5. השתמשו בחוטר הניקוי
השחור שמצורף לערכה.
השחילו אותו בעדינות
למקום שבו הצינורית
הדקה מתחברת למכשיר
השמיעה ודחפו אותו עד
הסוף לכל אורך הצינורית.

① הערה: אין לשטוף או להשרות את הצינוריות הדקות
במים, משום שטיפות המים עלולות להיכלא בתוך
הצינורית, לחסום מעבר של צלילים או לגרום נזק
לרכיבים האלקטרוניים של מכשיר השמיעה.

6. בתום ניקוי הצינורית הדקה, יש לחבר אותה
בחזרה על ידי הברגה עדינה של מכשיר
השמיעה לצינורית הדקה.

7. לחיבור הכיפה לצינורית הדקה, יש לדחוף את
הכיפה בחזרה על הקצה המתברג שבקצה
הצינורית. תרגישו שהכיפה מתקבעת אל שולי
הצינורית הדקה, ולא תוכלו לדחוף אותה
מעבר לכך.

אביזרי עזר לשמיעה

שמיעה במקומות ציבוריים

סלילי השראה קולטים אנרגיה אלקטרומגנטית וממירים אותה לצלילים. האפשרות להשתמש בסליל השראה (טלקוייל) עם מכשירי השמיעה יכולה לסייע בשמיעה במקומות ציבוריים, יחד עם אביזרי עזר תואמים לסלילי השראה, כגון מערכת לולאה. כאשר אתם רואים סמל זה, פירוש הדבר שקיימת מערכת לולאה וכי היא מתאימה לשימוש עם מכשירי השמיעה שלכם. פנו אל קלינאי התקשורת שלכם לקבלת מידע נוסף על מערכות לולאה.



חיבור למקורות אודיו חיצוניים

מכשירי השמיעה עשויים לכלול קלט אודיו ישיר (DAI) כדי להתחבר למקורות אודיו אחרים, כגון מערכות סטריאו או טלוויזיה, באמצעות מערכת FM או כבל.

כאשר מכשירי השמיעה מזהים אות DAI, הם יכולים להעביר אתכם אוטומטית לתכנית Auto DAI. מנגינה קצרה מציינת שתכנית Auto DAI פעילה. כאשר אתם מנתקים את ה-DAI, מכשירי השמיעה חוזרים אוטומטית לתכנית הקודמת. בקשו מקלינאי התקשורת שלכם מידע על מערכת DAI וכבל חיבור.

מדריך פתרון בעיות

סיבה	פתרון אפשרי
השמיעה לא מספיק חזקה	
עוצמת שמע חלשה	הגבירו את עוצמת השמע; אם הבעיה נמשכת, היוועצו בקלינאי תקשורת בנוגע לדגמים ללא בקרה ידנית של עוצמת השמע
סוללה חלשה	החליפו סוללה
אוזניה המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי	עיינו ב"הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים". הסירו והכניסו מחדש בזהירות
שינוי ביכולת השמיעה	פנו לקלינאי התקשורת שלכם
אוזניה המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעוות אוזן	נקו את אוזניה המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה". פנו לקלינאי התקשורת שלכם
מגן המיקרופון סתום	פנו לקלינאי התקשורת שלכם

סיבה	פתרון אפשרי
אין צליל	
המכשיר לא פועל	הפעילו אותו
סוללה חלשה/ריקה	החליפו סוללה
חיבורי סוללה חלשים	פנו לקלינאי התקשורת שלכם
הסוללה הפוכה	הכניסו את הסוללה כאשר צד ה-(+) פונה כלפי מעלה
המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעוות אוזן	נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה". פנו לקלינאי התקשורת שלכם
מגן המיקרופון סתום	פנו לקלינאי התקשורת שלכם

סיבה	פתרון אפשרי
השמיעה לא ברורה, משובשת	
מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים	פנו לקלינאי התקשורת שלכם
המבנים המותאמים או הכיפות נסתמו בגלל שעות אוזן	נקו את המבנים המותאמים או הכיפות. ראו "ניקוי מכשירי השמיעה". פנו לקלינאי התקשורת שלכם
סוללה חלשה	החליפו סוללה
מגן המיקרופון סתום	פנו לקלינאי התקשורת שלכם
המבנים המותאמים/הכיפות נופלים מהאוזניים	
מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים	פנו לקלינאי התקשורת שלכם
המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי	ראו "הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים". הסירו והכניסו מחדש בזהירות

סיבה	פתרון אפשרי
עובד לסירוגין	
סוללה חלשה	החליפו סוללה
מגעי הסוללה מלוכלכים	פנו לקלינאי התקשורת שלכם
שני צפצופים ארוכים	
סוללה חלשה	החליפו סוללה
המכשיר שורק	
המבנים המותאמים/הכיפות לא הוכנסו כראוי	עיינו ב"הרכבת מכשירי השמיעה על האוזניים". הסירו והכניסו מחדש בזהירות
יד/פריט לבוש סמוכים לאוזן	הרחיקו את היד/פריט הלבוש מהאוזן
מבנים מותאמים/כיפות לא מתאימים	פנו לקלינאי התקשורת שלכם

מידע והסבר על הסמלים

באמצעות הסמל של CE, Sonova AG מאשרת כי מוצר זה - לרבות אביזרי העזר - עומד בדרישות של תקן המכשירים הרפואיים EEC/42/93 וכן בתקן ציוד רדיו EU/53/2014 לגבי משדרי רדיו וטלקומוניקציה.	
המספרים המופיעים אחרי הסמל של CE מייצגים את הקוד של המוסדות המוסמכים אשר שימשו כיועצים במסגרת התכנים שצוינו לעיל.	
סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים יקראו את המדריך למשתמש וישימו לב למידע הרלוונטי המופיע בו.	
סמל זה מציין כי חשוב שהמשתמשים ישימו לב לאזהרות הרלוונטיות המופיעות במדריך למשתמש.	
מידע חשוב בנוגע לטיפול במוצר זה ולשימוש יעיל בו.	
סמל זה מציין כי המוצרים המתוארים בהנחיות האלה למשתמשים עומדים בדרישות שנקבעו בדבר החלק בקטגוריה B של EN 60601-1, הבא במגע ישיר עם המטופל. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים בתור החלק שבא במגע ישיר עם המטופל (Applied Part Type B).	
סמל זה ילווה בשם ובכתובת של הנציג המוסמך בקהילה האירופאית.	
סמל זה ילווה בשם ובכתובת של היצרן (המשווק את המכשיר).	

סיבה	פתרון אפשרי
שמיעה חלשה בטלפון	
המיקום של הטלפון שגוי	הזיזו את השפופרת מסביב לאוזן לקבלת אות ברור יותר. ראו "שימוש בטלפון"
יש לכוונן את מכשיר השמיעה	פנו לקלינאי התקשורת שלכם
בכל בעיה שאינה מופיעה במדריך, פנו לקלינאי התקשורת שלכם.	

תאריך הייצור



מספר סידורי:



הובלה ומגבלת טמפרטורת אחסון



הובלה ומגבלת לחות בעת אחסון



הובלה ומגבלת לחץ אטמוספרי בעת אחסון



שמרו במצב 'יבש'.



תנאי הפעלה:

מכשיר זה תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או הגבלות כאשר משתמשים בו באופן המיועד, אלא אם כן צוין אחרת במדריכי המשתמש.

תנאי הובלה:

טמפרטורה: גבול תחתון = -20°C - צלזיוס (-4°F פרנהייט),
גבול עליון = $+60^{\circ}\text{C}$ - צלזיוס ($+140^{\circ}\text{F}$ פרנהייט)
לחות: גבול תחתון = 0%, גבול עליון = 75%
לחץ: גבול תחתון = 50 kPa, גבול עליון = 106 kPa

הסמל של פח אשפה שעליו מצויר איקס נועד להביא לידיעתכם כי אין להשליך מכשיר זה כפי שנהוג בפסולת ביתית רגילה. מכשיר שהתיישן או יצא משימוש, יש להשליך באתרי פסולת ייעודיים לפסולת אלקטרונית, או למסור את המכשיר לקלינאי התקשורת שלכם לצורך סילוק. סילוק נאות מגן על הסביבה ועל הבריאות.



הסימן וסמלי הלוגו של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש ש-Sonova AG עושה בסמלים ובסימנים הללו נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם בהתאמה.



הצהרת תאימות

Sonova AG מצהירה בזאת כי מכשיר זה עומד בדרישות של תקן המכשירים הרפואיים EEC/93/42 ושל תקן ציוד רדיו EU/2014/53. ניתן לקבל את הטקסט המלא של הצהרות התאימות מהיצרן דרך כתובת האינטרנט הבאה:

<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

אוסטרליה/ניו זילנד:



מציין את תאימות המכשיר להסדרי הרגולציה הרלוונטיים של Australian Radio Spectrum Management (RSM) - i. Communications and Media Authority (ACMA) לצורך מכירה כחוק בניו-זילנד ובאוסטרליה. תוויית התאימות R-NZ היא עבור מוצרי רדיו שסופקו בשוק הניו-זילנדי תחת רמת התאימות A1.

מכשיר השמיעה שמתואר במדריך למשתמש הזה מאושר על ידי:

מערכת שמיעה סטנדרטית

ארה"ב - מזהה מטעם הוועדה

האמריקאית הפדרלית

לתקשורת (FCC):

קנדה - IC:

2756A-UWNB3

2756A-UWTM1

2756A-UWNB4

VMY-UWNB3

VMY-UWTM1

VMY-UWNB4

13 P flow+

675 UP flow+

312 M flow+

הודעה 1

המכשיר עומד בדרישות חלק 15 של תקנות FCC ובתקן RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה בכפוף לשני התנאים הבאים:

(1) מכשיר זה אינו אמור לגרום להפרעה מזיקה

(2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שתקלט, כולל הפרעה העשויה לגרום להפעלה בלתי רצויה.

הודעה 2

כל שינוי במכשיר, שנעשה ללא אישור מפורש מאת היצרן, עלול לבטל את אישור ה-FCC להפעלת מכשיר זה.

הודעה 3

מכשיר זה נבדק ונמצא כי הוא תואם למגבלות של מכשיר דיגיטלי מסוג Class B, בהתאם לחלק 15 בכללי ה-FCC ולתקן ICES-003 של Industry Canada. מגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה מפני הפרעות מזיקות בהתקנה באזור מגורים. מכשיר זה מפיק, משתמש ועשוי להקרין אנרגיית תדרי רדיו. כמו כן, אם ההתקנה והשימוש בו אינם מתבצעים בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום להפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערובה לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם המכשיר אכן גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה (ניתן לקבוע זאת על ידי כיבוי והדלקת הציוד), מומלץ לנסות ולטפל בהפרעה באמצעות אחת או יותר מהפעולות הבאות:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת הקליטה
- הגדלת המרחק שמפריד בין הציוד למקלט
- חיבור המכשיר לשקע במעגל חשמלי נפרד מזה שהמקלט מחובר אליו.
- לקבלת סיוע, פנו למשווק או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה

הערות נוספות

[illegible]

המשוב שלכם

יש לתעד את הצרכים והחששות שמטרידים אתכם ולהציגם בביקורכם הראשון אצל קלינאי התקשורת לאחר קבלת מכשירי השמיעה.

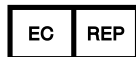
תיעוד זה יסייע לקלינאי התקשורת לטפל בצרכים שלכם.

[illegible]

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa, Switzerland



והיבואן עבור האיחוד האירופאי:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany



www.hansaton.com





מפיץ

מופץ באופן בלעדי על ידי חברת גל מכשירי

שמיעה בע"מ - ישראל

טלפון 1700-50-40-90

